

# SIEMENS

## SITOP PSU400M 24 V/20 A 6EP1536-3AA00

Betriebsanleitung (kompakt)  
Operating Instructions (compact)  
Notice de service (compacte)  
Istruzioni operative (descrizione sintetica)  
Instrucciones de servicio (resumidas)



Bild 1: Ansicht Gerät  
Figure 1: View of unit  
Figure 1: Vue de l'appareil  
Figura 1: Vista dell'apparecchio  
Figura 1: Vista del aparato

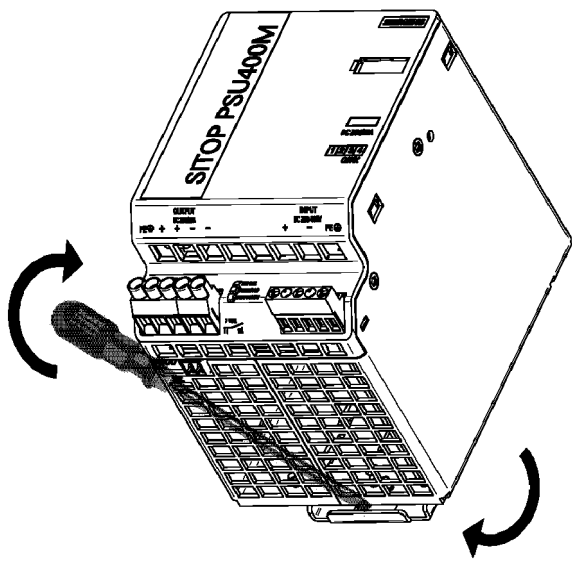


Bild 2: Montage  
Figure 2: Mounting  
Figure 2: Fixation  
Figura 2: Montaggio  
Figura 2: Montaje

### DEUTSCH

#### Beschreibung

Die SITOP-Stromversorgungen 24 V/20 A sind Einbaugeräte, Schutzart IP20, Schutzklasse I.  
Primär getaktete Stromversorgungen zum Anschluss an 600 V<sub>DC</sub>  
Zwischenkreis-Gleichstromnetz mit Arbeitsspannungsbereich 200-900 V<sub>DC</sub>; Ausgangsspannung +24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest. (PELV)

Siehe auch Bild 1

#### Sicherheitshinweise

**ACHTUNG**  
Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.  
Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen Technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.  
Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.  
Warnung: Spannungseinstellung nur für Erstinstallation verwenden

#### Montage

Montage auf Normprofilschiene DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
Das Gerät ist so zu montieren, dass die Eingangsklemmen unten und die Ausgangsklemmen unten sind.  
Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 50 mm eingehalten werden.  
Bei Einbau in Windkraftanlagen ist das Gerät nur in LPZ2 nach IEC 61400-24 zu betreiben.

Siehe auch Bild 2  
Siehe auch Bild 6

### ENGLISH

#### Description

The 24 V/20 A SITOP power supplies are built-in units, IP20 degree of protection, protection class I.  
Primary switched-mode power supplies for connection to the 600 V<sub>DC</sub> intermediate circuit DC network with a working voltage range of 200-900 V<sub>DC</sub>; output voltage of +24 V DC, isolated, short-circuit proof and idling-proof. (PELV)

See also Figure 1

#### Safety notes

**NOTICE**  
Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.  
Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the corresponding documentation are observed.  
Only qualified personnel are allowed to install the device/system and set it into operation.  
Warning: Use voltage setting only for first installation

#### Assembling

Mounting on standard mounting rail DIN EN 60715-TH35-15/7.5.  
The device must be mounted in such a way that the input terminals and the output terminals are at the bottom.  
A clearance of at least 50 mm must be maintained above and below the device.  
When installed in wind power plants, the device should only be operated in LPZ2, in accordance with IEC 61400-24.

See also Figure 2  
See also Figure 6

### FRANÇAIS

#### Description

Les alimentations SITOP 24 V/20 A sont des appareils encastrables, avec degré de protection IP20 et classe de protection I.  
Alimentations à découpage du primaire pour raccordement à des réseaux 600 V<sub>CC</sub> de circuit intermédiaire avec une plage de fonctionnement de 200 à 900 V<sub>CC</sub>; tension de sortie +24 V CC, avec séparation galvanique, protection contre les courts-circuits et tenue à la marche à vide. (TBTS)

Voir aussi Figure 1

#### Consignes de sécurité

**IMPORTANT**  
L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.  
Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.  
L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doit impérativement être effectué par des personnes qualifiées.  
Attention : Procéder au réglage de la tension uniquement lors de la première installation

#### Fixation

Fixation sur rail symétrique DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
L'appareil doit être fixé de sorte que les bornes d'entrée et les bornes de sortie se trouvent en bas.  
Un espace libre de 50 mm doit être prévu en dessous et au dessus de l'appareil.  
Lors de son installation dans des éoliennes, l'appareil doit être exploité en zone LPZ2 selon CEI 61400-24.

Voir aussi Figure 2  
Voir aussi Figure 6

### ITALIANO

#### Descrizione

Gli alimentatori SITOP 24 V/20 A sono apparecchi da incasso con grado di protezione IP20 e classe di sicurezza I.  
Alimentatori a commutazione del primario da collegare a una rete in corrente continua di 600 V<sub>DC</sub> (circuit intermedio) con un campo di tensione di esercizio di 200-900 V<sub>DC</sub>; tensione di uscita +24 V DC, con separazione di potenziale, a prova di cortocircuito e resistenti al funzionamento a vuoto. (PELV)

Vedere anche Figura 1

#### Avvertenze di sicurezza

**ATTENZIONE**  
Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, una installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.  
Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.  
L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.  
Attenzione: Utilizzare l'impostazione di tensione solo per la prima installazione

#### Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
L'apparecchio va montato con i morsetti d'ingresso in basso e i morsetti di uscita in basso.  
Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di almeno 50 mm.  
Se installato in impianti eolici, l'alimentatore può essere impiegato solo in LPZ2 (Lightning Protection Zone) secondo IEC 61400-24.

Vedere anche Figura 2  
Vedere anche Figura 6

### ESPAÑOL

#### Descripción

Las fuentes de alimentación SITOP de 24 V/20 A son aparatos con grado de protección IP20 y clase de protección I.  
Fuentes de alimentación conmutadas en primario para conexión a una red de corriente continua de 600 V<sub>DC</sub> (circuito intermedio) con un rango de tensión 200-900 V<sub>DC</sub>; tensión de salida +24 V DC, aislada galvánicamente, protegida contra cortocircuito y marcha en vacío. (PELV/MBTP)

Consulte también Figura 1

#### Consignas de seguridad

**ATENCIÓN**  
El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.  
Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.  
La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.  
Advertencia: El ajuste de tensión sólo debe usarse durante la primera instalación

#### Montaje

Fijación sobre perfil DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
El aparato debe montarse de modo que los bornes de entrada queden abajo y los de salida abajo.  
Por encima y por debajo del aparato debe dejarse un espacio libre de al menos 50 mm.  
Instalada en aerogeneradores eólicos, la fuente sólo puede operarse en LPZ2 según IEC 61400-24.

Consulte también Figura 2  
Consulte también Figura 6

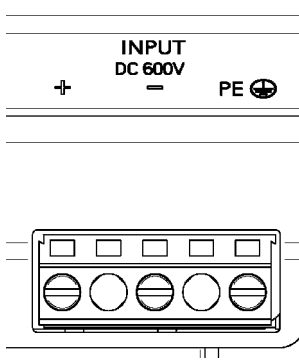


Bild 3: Input ①  
 Figure 3: Input ①  
 Figure 3: Input ①  
 Figura 3: Entrada ①

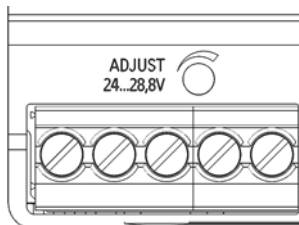


Bild 4: Output ②  
 Figure 4: Output ②  
 Figure 4: Output ②  
 Figura 4: Salida ②

	① + ②	③	④
	SZS 0,6x3,5 / PZ1 / PH1	SZS 0,4x2,5	SZS 0,4x2,5/ max. ∅ 3,5 mm
	1 x 0,2 - 6 mm <sup>2</sup>	1 x 0,14 - 1,5 mm <sup>2</sup>	—
	1 x 0,2 - 4 mm <sup>2</sup>	1 x 0,14 - 1,5 mm <sup>2</sup>	—
<b>AWG</b>	24 - 10	28 - 16	—
<b>Nm</b>	0,5 - 0,6 Nm	0,22 Nm	0,04 Nm
	8 mm	7 mm	—

Bild 5: Klemmendaten  
 Figure 5: Terminal data  
 Figure 5: Caractéristiques des bornes  
 Figura 5: Dati dei morsetti  
 Figura 5: Datos de los bornes

## Anschließen

**! WARNUNG**

Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

Die Betätigung des Potentiometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher zulässig.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

**Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist eine kurzschlussfeste Zuleitung vorzusehen.**

Der Anschluss der Versorgungsspannung (DC 600 V) muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.

Siehe auch Bild 3  
 Siehe auch Bild 4  
 Siehe auch Bild 5

## Aufbau

①	DC-Eingang
②	DC-Ausgang
③	Meldekontakte 13 – 14
④	Potentiometer 24 – 28,8 V
⑤	Kontrollleuchten (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN)
⑥	Wahlschalter
⑦	Tragschienenadapter
⑧	Konvektion
⑨	Freiraum oberhalb/unterhalb

Siehe auch Bild 6

## Connecting

**! WARNING**

Before installation or maintenance work can begin, the system's main switch must be switched off and measures taken to prevent it being switched on again. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.

Actuation of the potentiometer is allowed only by means of an insulated screwdriver.

For installation of the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.

**Important note: A short-circuit proof supply line must be provided on the input side.**

The connection of the supply voltage (600 V DC) must be designed in accordance with IEC 60364 and EN 50178.

See also Figure 3  
 See also Figure 4  
 See also Figure 5

## Structure

①	DC input
②	DC output
③	Signaling contacts 13 - 14
④	Potentiometer 24 - 28.8 V
⑤	Pilot lamps (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN)
⑥	Selector switch
⑦	DIN rail adapter
⑧	Convection
⑨	Clearance above/below

See also Figure 6

## Raccordement

**! ATTENTION**

Avant de commencer les travaux d'installation ou de maintenance, couper l'interrupteur général de l'installation et le condamner pour empêcher la remise sous tension. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

Actionner le potentiomètre uniquement à l'aide d'un tournevis isolé.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales.

**Remarque importante : un câble de raccordement résistant aux courts-circuits doit être prévu en entrée.**

Le raccordement de la tension d'alimentation (600V CC) doit être effectué conformément à CEI 60364 et EN 50178.

Voir aussi Figure 3  
 Voir aussi Figure 4  
 Voir aussi Figure 5

## Constitution

①	Entrée CC
②	Sortie CC
③	Contacts de signalisation 13 – 14
④	Potentiomètre 24 – 28,8 V
⑤	Témoins (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN)
⑥	Sélecteur
⑦	Adaptateur sur rail support
⑧	Convection
⑨	Espace libre au dessus/en dessous

Voir aussi Figure 6

## Collegamento

**! AVVERTENZA**

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarne contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

È consentito azionare il potenziometro solo utilizzando un cacciavite isolato.

Per l'installazione degli apparecchi occorre osservare le normative nazionali vigenti.

**Avvertenza importante: sul lato d'ingresso si deve predisporre un cavo di alimentazione a prova di cortocircuito.**

Il collegamento della tensione di alimentazione (DC 600 V) deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.

Vedere anche Figura 3  
 Vedere anche Figura 4  
 Vedere anche Figura 5

## Struttura

①	Ingresso DC
②	Uscita DC
③	Contatti di segnalazione 13 – 14
④	Potenziometro 24 – 28,8 V
⑤	Spie di controllo (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN)
⑥	Selettore
⑦	Adattatore per guida DIN
⑧	Convezione
⑨	Spazio libero superiore/inferiore

Vedere anche Figura 6

## Conexión

**! ADVERTENCIA**

Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento, se deberá abrir el interruptor principal del cuadro/tablero y protegerlo para evitar su cierre. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.

El potenciómetro sólo deberá girarse usando un destornillador aislado.

A la hora de instalar los aparatos, se tienen que observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.

**Nota importante: en el lado de entrada debe preverse un cable de alimentación resistente a cortocircuitos.**

La conexión de la alimentación (600 V DC) debe efectuarse conforme a las normas IEC 60364 y EN 50178.

Consulte también Figura 3  
 Consulte también Figura 4  
 Consulte también Figura 5

## Diseño

①	Entrada DC
②	Salida DC
③	Contactos de señalización 13 – 14
④	Potenciómetro 24 – 28,8 V
⑤	Pilotos de control (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN)
⑥	Selector
⑦	Adaptador para perfil
⑧	Convección
⑨	Espacio libre arriba/abajo

Consulte también Figura 6

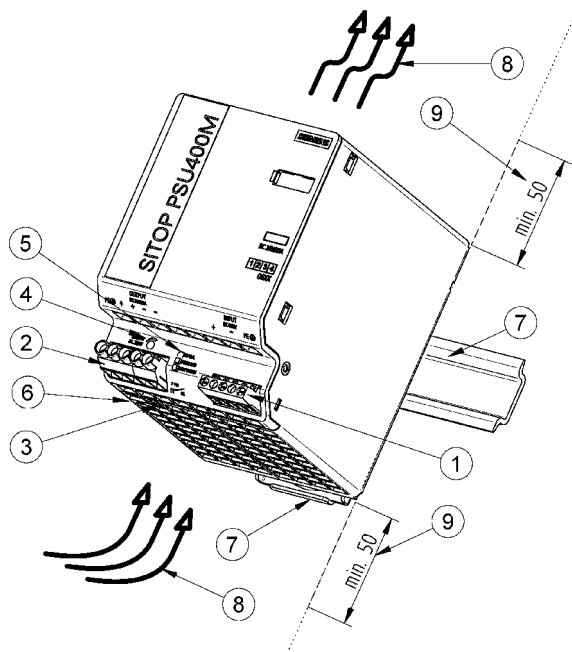


Bild 6: Gesamtaufbau  
Figure 6: Overall structure  
Figure 6: Constitution  
Figura 6: Struttura completa  
Figura 6: Diseño general

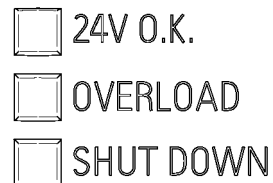


Bild 7: Signalisierung  
Figure 7: Signaling  
Figure 7: Signalisation  
Figura 7: Segnalazione  
Figura 7: Señalización

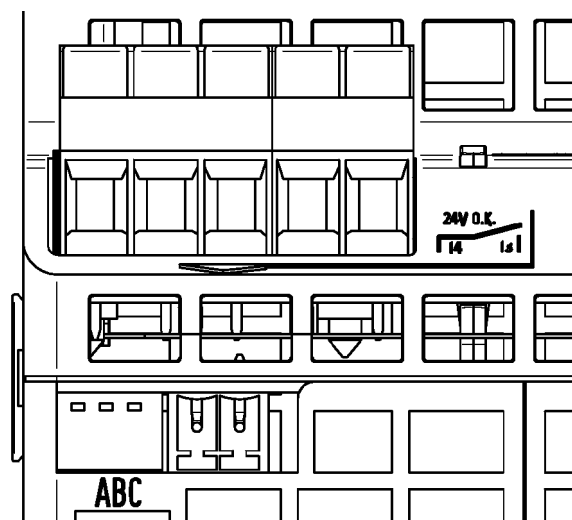


Bild 8: Meldekontakt ③ und Wahlschalter ⑥  
Figure 8: Signaling contact ③ and selector switch ⑥  
Figure 8: Contact de signalisation ③ et sélecteur ⑥  
Figura 8: Contatto di segnalazione ③ e selettore ⑥  
Figura 8: Contacto de señalización ③ y selector ⑥

## Betriebsmodus

<b>Signalisierung</b>
LED grün: Ausgangsspannung O.K. LED grün blinkend: verzögerter Start LED gelb: Überlast (Kurzschluss = KS) LED rot: Speichernde Abschaltung (KS) LED rot blinkend: Übertemperatur
<b>Wahlschalter Betriebsmodus</b>
(A) Parallel- oder Einzelbetrieb (B) U/I Kennlinie oder Abschaltung (C) Startverzögerung 10 s
<b>Meldesignale</b>
Meldekontakt: Ausgangsspannung O.K. AC 30 V/0,5 A DC 60 V/0,3 A DC 30 V/1 A

Siehe auch Bild 7

Siehe auch Bild 8

## Technische Daten

<b>① Eingangsgrößen</b>
Eingangsnennspannung $U_{e\text{ nenn}}$ : DC 600 V
Eingangsspannungsbereich: DC 200-900 V, Anlauf ab 400 V
Eingangsnennstrom $I_{e\text{ nenn}}$ : 0,85 A
Das Gerät ist nach dem DC-Freischalter parallel zum Wechselrichter anzuschließen. Hot-Plug-In und Hot-Plug-Out ist nicht zulässig. In anderen Anwendungen ist eventuell ein Überspannungsableiter und/oder ein EMV-Filter vorzuschalten. Die Zuleitung ist kurzschlussfest auszuführen. Das Abschaltvermögen der internen Sicherung beträgt 20 kA; L/R < 2 ms
Leistungsaufnahme (Wirkleistung) bei Vollast: 505 W
<b>② Ausgangsgrößen</b>
Ausgangsnennspannung $U_{a\text{ nenn}}$ : 24 V (Auslieferungszustand)
Einstellbereich: 24-28,8 V, Einstellung über Potentiometer ④ an der Gerätevorderseite
Derating bei $U_a > 24\text{ V}$ : 4 % $I_a$ bzw. 3 °C $t_{amb}$ / V $U_a$ 60-70 °C $t_{amb}$ : $I_a$ = siehe Manual $U_{in} < 300\text{ V}_{DC}$ : $I_a$ = 10 A / 2 min max. $U_{in} > 820\text{ V}_{DC}$ : $I_a$ = siehe Manual
Ausgangsnennstrom $I_{a\text{ nenn}}$ : 20 A

## Operating mode

<b>Signaling</b>
LED green: Output voltage O.K. LED flashing green: Delayed start LED yellow: Overload (short-circuit) LED red: Latching shutdown (short circuit) LED flashing red: Overtemperature
<b>Operating mode selector switch</b>
(A) Parallel or single mode (B) U/I characteristic or shutdown (C) Start delay 10 s
<b>Status signals</b>
Signaling contact: Output voltage O.K. 30 V AC/0.5 A 60 V DC/0.3 A 30 V DC/1 A

See also Figure 7

See also Figure 8

## Technical data

<b>① Input variables</b>
Rated input voltage $U_{in\text{ rated}}$ : 600 V DC
Input voltage range: 200-900 V DC, start-up from 400 V
Rated input current $I_{in\text{ rated}}$ : 0.85 A
The device is to be connected to the inverter in parallel after the DC isolator. Hot-Plug-In and Hot-Plug-Out is not permitted. In other applications, a surge arrester and/or an EMC filter may have to be connected upstream. The supply line should be designed to be short-circuit proof. The breaking capacity of the internal fuse is 20 kA; L/R < 2 ms
Power consumption (active power) at full load: 505 W
<b>② Output variables</b>
Rated output voltage $U_{out\text{ rated}}$ : 24 V (delivery state)
Setting range: 24-28.8 V, set via potentiometer ④ at the device front
Derating for $U_{out} > 24\text{ V}$ : 4% $I_{out}$ or 3 °C $t_{amb}$ / V $U_{out}$ 60-70 °C $t_{amb}$ : $I_{out}$ = see Manual $U_{in} < 300\text{ V}_{DC}$ : $I_{out}$ = 10 A / 2 min max. $U_{in} > 820\text{ V}_{DC}$ : $I_{out}$ = see Manual
Rated output current $I_{out\text{ rated}}$ : 20 A

## Mode de fonctionnement

<b>Signalisation</b>
LED verte : tension de sortie O.K. LED verte clignotante : démarrage retardé LED jaune : Surcharge (court-circuit = KS) LED rouge : Coupure mémorisée (KS) LED rouge clignotante : Surchauffe
<b>Sélecteur du mode de fonctionnement</b>
(A) Mode parallèle ou unique (B) Caractéristique U/I ou coupure (C) Retard au démarrage 10 s
<b>Signalisations</b>
Contact de signalisation : tension de sortie O.K. CA 30 V / 0,5 A CC 60 V / 0,3 A CC 30 V / 1 A

Voir aussi Figure 7

Voir aussi Figure 8

## Caractéristiques techniques

<b>① Valeurs d'entrée</b>
Tension d'entrée nominale $U_{e\text{ nom}}$ : 600 V CC
Plage de tension d'entrée : 200-900 V CC, démarrage à partir de 400 V
Courant d'entrée nominal $I_{e\text{ nom}}$ : 0,85 A
L'appareil doit être raccordé en aval du sectionneur CC en parallèle à l'onduleur. Hot-Plug-In et Hot-Plug-Out n'est pas permis. Dans d'autres types d'application, il convient de placer un parasurtenseur et/ou un filtre CEM en amont. Le câble d'alimentation doit être résistant aux courts-circuits. Le pouvoir de coupure du fusible interne est de 20 kA; L/R < 2 ms
Puissance absorbée (puissance active) à pleine charge : 505 W
<b>② Valeurs de sortie</b>
Tension de sortie nominale $U_{s\text{ nom}}$ : 24 V (état à la livraison)
Plage de réglage : 24-28,8 V, réglage par potentiomètre ④ en face avant de l'appareil
Déclassement pour $U_{sortie} > 24\text{ V}$ : 4% $I_{sortie}$ ou 3 °C $t_{amb}$ /V $U_{sortie}$ 60-70 °C $t_{amb}$ : $I_a$ = voir manuel $U_{entrée} < 300\text{ V}_{CC}$ : $I_a$ = 10 A / 2 min max. $U_{entrée} > 820\text{ V}_{CC}$ : $I_{sortie}$ = voir manuel
Courant de sortie nominal $I_{a\text{ nom}}$ : 20 A

## Modo operativo

<b>Segnalazione</b>
LED verde: Tensione di uscita O.K. LED verde lampeggiante: Avvio ritardato LED giallo: Sovraccarico (cortocircuito) LED rosso: Disinserzione con memorizzazione (cortocircuito): LED rosso lampeggiante: Sovratemperatura
<b>Selettore del modo operativo</b>
(A) Funzionamento in parallelo o singolo (B) Curva caratteristica U/I o disinserzione (C) Avvio ritardato 10 s
<b>Segnali</b>
Contatto di segnalazione: Tensione di uscita O.K. AC 30 V/0,5 A DC 60 V/0,3 A DC 30 V/1 A

Vedere anche Figura 7

Vedere anche Figura 8

## Dati tecnici

<b>① Grandezze di ingresso</b>
Tensione nominale di ingresso $U_{in\text{ nom}}$ : DC 600 V
Campo di tensione di ingresso: DC 200-900 V, avviamento a partire da 400 V
Corrente nominale di ingresso $I_{in\text{ nom}}$ : 0,85 A
L'apparecchio deve essere collegato in parallelo con l'inverter dopo il sezionatore DC. Hot-Plug-In e Hot-Plug-Out é vietato. In altre applicazioni si deve eventualmente inserire a monte uno scaricatore di sovratensione e/o un filtro EMC. Il cavo di alimentazione deve essere installato a prova di cortocircuito. Il potere di interruzione del fusibile interno ammonta a 20 kA; L/R < 2 ms
Potenza assorbita a pieno carico (potenza attiva): 505 W
<b>② Grandezze di uscita</b>
Tensione nominale di uscita $U_{out\text{ nom}}$ : 24 V (stato di fornitura)
Campo di regolazione: 24-28,8 V, impostazione tramite potenziometro ④ sul lato frontale dell'apparecchio
Derating con $U_{out} > 24\text{ V}$ : 4 % $I_{out}$ risp. 3 °C $t_{amb}$ / V $U_{out}$ 60-70 °C $t_{amb}$ : $I_{out}$ = vedi il manuale $U_{in} < 300\text{ V}_{DC}$ : $I_{out}$ = 10 A / 2 min max. $U_{in} > 820\text{ V}_{DC}$ : $I_{out}$ = vedi il manuale
Corrente nominale di uscita $I_{out\text{ nom}}$ : 20 A

## Modo de servicio

<b>Señalización</b>
LED verde: tensión de salida OK LED verde intermitente: arranque retardado LED amarillo: sobrecarga (cortocircuito = KS) LED rojo: desconexión que precisa rearme (KS) LED rojo intermitente: sobretemperatura
<b>Selector de modo de operación</b>
(A) Funcionamiento en paralelo o simple (B) Característica U/I o desconexión (C) Retardo de arranque 10 s
<b>Señalización</b>
Contacto de señalización: Tensión de salida OK AC 30 V/0,5 A DC 60 V/0,3 A DC 30 V/1 A

Consulte también Figura 7

Consulte también Figura 8

## Datos técnicos

<b>① Magnitudes de entrada</b>
Tensión nominal de entrada $U_{e\text{ nom}}$ : 600 V DC
Rango de tensión de entrada: 200-900 V DC, arranque a partir de 400 V
Intensidad nominal de entrada $I_{e\text{ nom}}$ : 0,85 A
El aparato debe conectarse en paralelo con el inversor aguas abajo del seccionador DC. Hot-Plug-In y Hot-Plug-Out no está permitido. En otras aplicaciones puede ser necesario instalar un descargador de sobretensiones y/o un filtro para mejorar la compatibilidad electromagnética. El cable de alimentación deberá instalarse protegido contra cortocircuitos. El poder de corte de la protección interna es de 20 kA; L/R < 2 ms
Consumo (potencia activa) a plena carga: 505 W
<b>② Magnitudes de salida</b>
Tensión nominal de salida $U_{s\text{ nom}}$ : 24 V (ajuste de fábrica)
Rango de ajuste: 24-28,8 V, ajuste con potenciómetro ④ en el frontal del aparato
Derating con $U_s > 24\text{ V}$ : 4 % $I_{as}$ o bien 3 °C $t_{amb}$ / V $U_s$ 60-70 °C $t_{amb}$ : $I_s$ = ver Manual $U_{en} < 300\text{ V}_{DC}$ : $I_s$ = 10 A / 2 min máx. $U_{en} > 820\text{ V}_{DC}$ : $I_a$ = ver Manual
Corriente nominal de salida $I_{s\text{ nom}}$ : 20 A

Extra Power beim Einschalten und im Betrieb: 30 A für 5 s (pro min)
<b>Umgebungsbedingungen</b>
Temperatur für Betrieb: -25...+70 °C
Eigenkonvektion
<b>Schutzfunktion</b>
Strombegrenzung bei permanenter Überlast (>5 s), Ansprechwert: $< 1,1 \times I_{a\text{ nenn}}$ , ausgenommen während Power Boost Abschaltung bei $U_{in} > 900\text{ V}_{DC}$ ACHTUNG: Wiederanlauf bei $U_{in} < 820\text{ V}_{DC}$ Temperaturabschaltung Ausgang einseitig erden (PELV) bei Wechselrichteranwendung
Kennlinie der Strombegrenzung stetig abfallend oder Abschaltung (wählbar)
<b>Abmessungen</b>
Höhe × Breite × Tiefe in mm: 125 × 90 × 125

Extra power during switch-on and operation: 30 A for 5 s (pro min)
<b>Ambient conditions</b>
Temperature for operation: -25...+70 °C
Natural convection
<b>Protective function</b>
Current limitation at permanent overload (> 5 s), response value: $< 1,1 \times I_{out\text{ rated}}$ , apart from during Power Boost Shutdown at $U_{in} > 900\text{ V}_{DC}$ CAUTION: Restart at $U_{in} < 820\text{ V}_{DC}$ Temperature shutdown Ground output on one side (PELV) for inverter usage
Characteristic of current limitation constantly dropping or shutdown (can be selected)
<b>Dimensions</b>
Width × height × depth in mm: 125 × 90 × 125

Puissance supplémentaire à la mise en marche et en service : 30 A pendant 5 s (par min)
<b>Conditions ambiantes</b>
Température de fonctionnement - 25...+70 °C
Convection naturelle
<b>Fonction de protection</b>
Limitation de courant pour surcharge permanente (> 5 s), seuil de réponse : $< 1,1 \times I_{sortie\text{ nom}}$ , sauf pendant le power boost Coupure pour $U_{entrée} > 900\text{ V}_{CC}$ IMPORTANT : Redémarrage pour $U_{entrée} < 820\text{ V}_{CC}$ Coupure pour surchauffe Dans le cas des applications d'onduleur, mettre à la terre la sortie sur une extrémité (TBTS)
Caractéristique continue de la limitation de courant en pente descendante ou coupure (sélectionnable)
<b>Dimensions</b>
Hauteur × largeur × profondeur en mm : 125 × 90 × 125

Extra Power all'inserzione e in esercizio: 30 A per 5 s (al minuto)
<b>Condizioni ambientali</b>
Temperatura in esercizio: -25...+70 °C
Convezione naturale
<b>Funzione di protezione</b>
Limitazione di corrente con sovraccarico permanente (>5 s), valore di intervento: $< 1,1 \times I_{out\text{ nom}}$ , tranne durante un Power Boost Disinserzione con $U_{in} > 900\text{ V}_{DC}$ ATTENZIONE: Riavviamento con $U_{in} < 820\text{ V}_{DC}$ Disinserzione per temperatura In applicazioni con invertitori, mettere a terra l'uscita (PELV) unilateralmente
Curva caratteristica della limitazione di corrente costantemente decrescente o disinserzione (selezionabile)
<b>Dimensioni</b>
Altezza × larghezza × profondità in mm: 125 × 90 × 125

Potencia adicional al conectar y en servicio: 30 A durante 5 s (por min)
<b>Condiciones ambientales</b>
Temperatura de funcionamiento: -25...+70 °C
Convección natural
<b>Función de protección</b>
Limitación de corriente con sobrecarga permanente (> 5 s), valor de reacción: $< 1,1 \times I_{s\text{ nom}}$ , exceptuando durante el Power Boost Desconexión con $U_{en} > 900\text{ V}_{DC}$ ATENCIÓN: rearranque con $U_{en} < 820\text{ V}_{DC}$ Desconexión por temperatura En aplicaciones con inversores, poner a tierra la salida (PELV/MBTP)
Característica de la limitación de corriente: monótona decreciente o desconexión (a elección)
<b>Dimensiones</b>
Altura x anchura x profundidad en mm: 125 × 90 × 125

## Entsorgungsrichtlinie

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

## Disposal guideline

Packaging and packaging aids can and must always be recycled. The product itself may not be disposed of by means of domestic refuse.

## Directive de recyclage

L'appareil et son emballage sont tous recyclables et doivent donc être traités par une filière de recyclage. Il est interdit de se débarrasser de l'appareil via les déchets domestiques.

## Direttiva sullo smaltimento

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

## Directiva de eliminación de residuos

Todo el material usado para el embalaje es reciclable, por lo que debería separarse para su reutilización. El producto propiamente dicho no deberá eliminarse a través de la basura doméstica.

## Zubehör

Funktionserweiterung durch Ergänzungsmodule Redundanzmodul, Diagnosemodul SITOP select oder DC USV möglich  
[www.siemens.de/sitop](http://www.siemens.de/sitop)

## Accessories

Function expansion possible through add-on modules: redundancy module, diagnostics module SITOP select or DC UPS  
[www.siemens.de/sitop](http://www.siemens.de/sitop)

## Accessoires

L'extension fonctionnelle est possible au moyen des modules d'extension module de redondance, module de diagnostic SITOP select ou CD USV (ASI)  
[www.siemens.com/sitop](http://www.siemens.com/sitop)

## Accessori

Ampliamento delle funzioni tramite moduli aggiuntivi: modulo di ridondanza, modulo di diagnostica SITOP select o modulo DC UPS  
[www.siemens.de/sitop](http://www.siemens.de/sitop)

## Accesorios

Es posible una ampliación funcional mediante módulos complementarios: módulo de redundancia, módulo de diagnóstico SITOP select o DC USV (SAI DC)  
[www.siemens.de/sitop](http://www.siemens.de/sitop)

## Service und Support

<http://support.automation.siemens.com>  
Telefon: + 49 (0) 911 895 7222

## Service and Support

<http://support.automation.siemens.com>  
Telephone: + 49 (0) 911 895 7222

## SAV et assistance

<http://support.automation.siemens.com>  
Téléphone : + 49 (0) 911 895 7222

## Service & Support

<http://support.automation.siemens.com>  
Telefono: + 49 (0) 911 895 7222

## Servicio técnico y asistencia

<http://support.automation.siemens.com>  
Teléfono: + 49 (0) 911 895 7222